T005 A HÀM V 41-Kinh Vua Tần Bà Xa La

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

SOA 41

PHAÄT NOÙI KINH VUA TAÀN-BAØ-SA-LA Haùn dòch: Ñôøi Toáng Ñaïi sö Phaùp Hieàn.

Toâi nghe nhö vaày: Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong thaønh Vöông xaù cuøng vôùi ñoâng ñuû chuùng ñaïi Bí-soâ, ñeàu laø nhöõng baäc A-la-haùn kyø cöïu trong Phaät phaùp, caùc laäu ñaõ heát, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, ñaõ boû gaùnh naëng, töï mình ñaõ ñöôïc lôïi laïc, ñaõ heát caùc keát söû, chöùng ñaéc giaûi thoaùt. Chuùng nhö vaäy caû thaûy laø moät ngaøn ngöôøi. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân khôûi leân yù nghó: "Nay Ta haõy ñeán choã Linh thaùp, trong nuùi Tröôïng laâm". Nghó nhö vaäy xong, Ngaøi cuøng chuùng Bí-soâ ñoàng ñeán choã aáy, ñeán nôi lieàn an cö taïi ñoù. Luùc aáy vua Taàn-baø-sa-la, nöôùc Ma-giaø-ñaø nghe Ñöùc Phaät Theá Toân cuøng ñoâng ñuû moät ngaøn vò laø baäc A-la-haùn kyø cöïu ñi ñeán Linh thaùp, nuùi Tröôïng laâm, nhaø vua beøn suy nghó muoán tôùi nôi aáy ñeå nghe phaùp. Vua lieàn ra leänh chuaån bò xe coä. Khaùc vôùi luùc bình thöôøng, nhöõng xe ñi theo laàn naøy coù ñeán moät vaïn hai ngaøn chieác, moät vaïn taùm ngaøn caùi giöôøng trang ñieåm ngoïc baùu, taùm thöù aâm nhaïc, boán loaïi binh chuûng daãn ñaàu, theo sau laø quyeán thuoäc, quaàn thaàn phoø taù vaây quanh maø ñi. Khi aáy vua ra khoûi thaønh, ñeán nuùi Tröôïng laâm vaøo choã Ñöùc Phaät ñeå ñöôïc gaàn guõi cuùng döôøng. Laïi coù caùc vò Baø-la-moân, Tröôûng giaû... cuõng ñi theo vua ñeå ñeán choã Ñöùc Phaät. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân thaáy nhaø vua ñi ñeán, Ngaøi thò hieän naêm töôùng: ñaûnh ñaàu, loïng che, ngoïc Ma-ni, phaát traàn vaø kieám baùu ñeå

trang nghieâm thaân Ñöùc Phaät. Khi aáy ñaïi vöông ñi ñeán hoäi chuùng cuûa Ñöùc Phaät, vöùt boû hình töôùng töï taïi cuûa baäc vua chuùa, tôùi tröôùc Ñöùc Phaät, tròch aùo baøy vai beân phaûi, quyø xuoáng, chaép tay höôùng veà Ñöùc Phaät, duøng ngoân töø hay ñeïp taùn thaùn coâng ñöùc cuûa Phaät, cung kính ñaûnh leã Phaät xong, nhieãu quanh ba voøng roài ñöùng tröôùc Ñöùc Phaät, töï xöng teân mình, thöa Ñöùc Theá Toân: –Con laø vua Taàn-baø-sa-la, vua nöôùc Ma-giaø-ñaø. Nhaø vua ba laàn baïch Ñöùc Phaät nhö vaäy, Ñöùc Phaät ba laàn ñaùp laïi: –Vaâng, ñuùng vaäy! OÂng laø vua Taàn-baø-sa-la nöôùc Ma-giaø-ñaø. Ñöùc Phaät laïi duøng lôøi töø aùi hoûi thaêm, an uûi ñöùc vua, môøi vua ngoài xuoáng. Vua nghe Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû, hôùn hôû, roài lui ra ngoài qua moät beân. Quyeán thuoäc cuûa vua cuøng caùc quan haàu ñeàu höôùng veà Ñöùc Phaät, quyø xuoáng chaép tay, cuõng duøng nhöõng lôøi vi dieäu taùn thaùn coâng ñöùc cuûa Phaät, ñaàu maët ñaûnh leã xong roài lui ngoài qua moät beân. Caùc vò Baø-la-moân, Tröôûng giaû..., coù ngöôøi duøng nhöõng lôøi taùn thaùn, leã baùi, coù ngöôøi chæ chaép tay ñaûnh leã, coù ngöôøi töø xa nhìn Ñöùc Phaät moät caùch im laëng. Caùc chuùng nhö vaäy ñeàu ngoài xuoáng moät beân. Luùc aáy caùc Baø-la-moân, Tröôûng giaû ôû trong hoäi chuùng boãng thaáy Öu-laâu-taàn-loa Ca-dieáp laø baäc tu haønh kyø cöïu ñang ñöùng haàu moät beân

Ñöùc Phaät, hoï beøn nghó nhö vaày: “OÂi! Öu-laâu-taàn-loa Ca-dieáp laø baäc tu haønh kyø cöïu, laïi ôû choã Ñaïi Sa-moân ñeå tu taäp phaïm haïnh”. Ñöùc Theá Toân bieát caùc Baø-la-moân vaø Tröôûng giaû... aáy trong loøng ñang coù yù nieäm nghi ngôø, neân Ngaøi lieàn noùi keä hoûi Toân giaû Ca-dieáp: Naøy Öu-laâu-taàn-loa Ca-dieáp, Ngaøy xöa thôø löûa khoâng giaùn ñoaïn Thaáy lôïi gì vaø ñöôïc phaùp gì? Haõy vì ta mau noùi nghóa aáy! Toân giaû Ca-dieáp ñaùp: Muøi vò aên uoáng cuûa theá gian Cho ñeán duïc laïc ngöôøi öa thích Con thaáy lôïi naøy maø doác caàu Cho neân thôø löûa khoâng giaùn ñoaïn. Ñöùc Phaät hoûi:

Taïi sao tham ñaém vieäc duïc laïc? Cho ñeán tham ñaém vò aên uoáng Taâm yeâu thích thieân thöôïng, nhaân gian Vì nghóa naøy, mau noùi Ta nghe. Toân giaû Ca-dieáp ñaùp: Con vì caâu “Toái thöôïng tòch tónh” Vì khoâng hieåu neân môùi thoaùi lui Ñam meâ naêm duïc, khoâng nhö lyù Cho neân thôø löûa khoâng giaùn ñoaïn. Vi-ñaø thôø löûa, chöùng giaûi thoaùt Chuùng sanh do ñaây taâm meâ hoaëc Keû muø khaùc ñaâu ngöôøi ñaõ cheát Ñaùnh maát ñieàu tòch tónh toái thöôïng. Nay con thaáy roõ phaùp voâ vi Toái thöôïng sö, Ñaïi Long kheùo noùi Baäc Naêng Nhaân vì lôïi ích lôùn Theá Toân xuaát hieän ñaïi tinh taán. Ñöùc Phaät laïi baûo: –Naøy Ca-dieáp, oâng kheùo ñeán, kheùo truï, khoâng coù caùc taø nieäm, kheùo coù theå phaân bieät ñöôïc phaùp toái thöôïng. Naøy Ca-dieáp, nay oâng haõy neân kheùo leùo hoùa ñoä chuùng hoäi naøy. Toân giaû Ca-dieáp vaâng theo lôøi Ñöùc Phaät baûo, lieàn nhaäp Tam-ma- ñòa, hieän ñaïi thaàn thoâng, ôû nôi chuùng hoäi lieàn bieán maát, laïi xuaát hieän trong hö khoâng nôi phöông Ñoâng, hieän boán thöù oai nghi: ñi, ñöùng, naèm, ngoài, cho ñeán hieän ra Hoûa tam-muoäi, ôû trong caûnh giôùi hoûa phoùng ra voâ soá aùnh saùng: xanh, vaøng, ñoû, traéng vaø pha-ñeå-ca-saéc (maøu hoãn hôïp, maøu thuûy tinh...). Laïi nöõa, phaàn treân thaân phoùng ra nöôùc thì phaàn döôùi thaân phoùng ra löûa. Phaàn döôùi thaân phoùng ra nöôùc thì phaàn treân thaân phoùng ra löûa, luùc aån luùc hieän töông tuïc khoâng giaùn ñoaïn. Cuõng nhö vaäy, ôû treân hö khoâng nôi phöông Nam, phöông Taây, phöông Baéc cuõng laïi hieän boán töôùng oai nghi: ñi, ñöùng, naèm, ngoài, cho ñeán hieän ra Hoûa tam-muoäi (Hoûa ñònh), ôû trong caûnh giôùi hoûa phoùng ra voâ soá aùnh saùng: xanh, vaøng, ñoû, traéng vaø pha leâ, maøu hoøa hôïp... Laïi ôû treân thaân phoùng ra nöôùc, thì döôùi thaân phoùng ra löûa, phaàn döôùi thaân

phoùng ra nöôùc, thì treân thaân phoùng ra löûa, luùc aån luùc hieän töông tuïc khoâng giaùn ñoaïn. Baáy giôø Toân giaû Ca-dieáp ôû treân hö khoâng khaép boán phöông hieän ra caùc thaàn bieán xong thì thaâu nhieáp thaàn löïc, ñeán tröôùc Ñöùc Phaät, chaép tay ñaûnh leã, baïch Phaät: –Ñöùc Theá Toân laø thaày cuûa con, con laø Ñaïi Thanh vaên. Laïi thöa: –Ñöùc Theá Toân laø thaày cuûa con, con laø Ñaïi Thanh vaên. Ñöùc Phaät ñaùp lôøi Toân giaû Ca-dieáp: –Ta laø thaày cuûa oâng, oâng laø baäc Ñaïi Thanh vaên. Ngaøi laïi ñaùp: –Ta laø thaày cuûa oâng, oâng laø baäc Ñaïi Thanh vaên. OÂng haõy trôû veà choã cuõ maø ngoài. Luùc aáy caùc vò Baø-la-moân vaø Tröôûng giaû... ôû trong chuùng laïi nghó nhö vaày: “Toân giaû Öu-laâu-taàn-loa Ca-dieáp laø baäc tu haønh kyø cöïu nhö vaäy maø coøn ôû choã Phaät laø Baäc Ñaïi Sa-moân ñeå tu haønh phaïm haïnh chaêng?”. Ñöùc Phaät bieát yù cuûa hoï, neân noùi

vôùi vua Taàn-baø-sa-la: –Naøy Ñaïi vöông, neân bieát, saéc laø phaùp coù sanh coù dieät. Neân bieát roõ saéc aáy laø coù sanh coù dieät; thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng laø phaùp coù sanh coù dieät. Ñoái vôùi phaùp cuûa Naêm uaån naøy, neân bieát noù ñaõ coù sanh, taát bieát noù phaûi coù dieät. Naøy ñaïi vöông, saéc uaån phaùp aáy, neáu haøng thieän nam coù theå thaät söï roõ bieát coù sanh thì lieàn dieät. Saéc uaån voán laø khoâng, saéc uaån ñaõ laø khoâng thì sanh töùc laø voâ sanh (chaúng coù sanh). Sanh ñaõ laø voâ sanh thì laøm gì coù dieät? Saéc uaån nhö vaäy, caùc uaån khaùc cuõng gioáng theá. Neáu haøng thieän nam hieåu roõ nhö vaäy roài lieàn ngoä caùc uaån laø khoâng sanh khoâng dieät, khoâng ñöùng khoâng ñi, töùc laø khoâng coù ngaõ. Ta noùi ngöôøi naøy ôû trong voâ löôïng A-taêng-kyø kieáp laø baäc Chaân tòch tónh. Caùc vò Baø-la-moân vaø Tröôûng giaû trong chuùng hoäi laïi nghó nhö vaày: “Do phaùp gì maø coù theå bieát roõ laø khoâng coù ngaõ, khoâng coù thoï, töôûng, haønh, thöùc? Sao goïi laø coù ngaõ, nhaân, chuùng sanh, thoï maïng aáy; cho ñeán Ma-na-phaï-ca, chuû teå, taùc giaû, sanh giaû, khôûi giaû, voâ ñoäng giaû, thuyeát giaû, phaân bieät giaû, tri giaû. Nhöõng loaïi nhö vaäy, loaïi naøo khoâng sanh, loaïi naøo khoâng dieät? Vaû laïi caùc loaïi aáy vì duyeân côù gì maø taïo

nghieäp thieän vaø baát thieän ñeå thoï quaû baùo?”. Ñöùc Theá Toân bieát roõ caùc vò Baø-la-moân vaø Tröôûng giaû aáy ñaõ khôûi leân taâm nieäm nhö vaäy, lieàn baûo caùc Bí-soâ: –Naøy caùc Bí-soâ, chính vì keû ngu si, ít nghe chaùnh phaùp, laø haøng phaøm phu chaáp ngaõ töôùng, cho neân ñoái vôùi voâ ngaõ noùi laø ngaõ. Naøy caùc Bí-soâ, neân bieát ngaõ voán laø voâ ngaõ, vaø ñoái töôïng cuûa ngaõ cuõng laø voâ ngaõ. Nhöng ñoái vôùi caùc phaùp khoå neáu coù töôûng sanh thì khoå uaån lieàn sanh, neáu taïo töôûng dieät thì khoå uaån lieàn dieät. Cuøng vôùi caùc haønh neáu coù töôûng sanh thì caùc haønh lieàn sanh, neáu coù töôûng dieät thì caùc haønh lieàn dieät. Do nhaân duyeân ñoù sanh ra caùc phaùp haønh, do haønh duyeân naøy lieàn coù sanh dieät. Ta ñoái vôùi nhöõng vaán ñeà nhö vaäy thaáu ñaït moät caùch nhö thaät veà phaùp sanh dieät roài môùi ñem ra giaûng daïy cho taát caû chuùng sanh. Naøy caùc Bí-soâ, Ta duøng thieân nhaõn thanh tònh hôn haún maét thöôøng, thaáy caùc chuùng sanh sanh dieät, toát xaáu, sang heøn, treân döôùi, sanh ôû coõi laønh hay coõi döõ laø do caùc chuùng sanh ñoù taïo nghieäp thieän aùc maø phaûi thoï laáy quaû baùo, Ta ñeàu bieát moät caùch nhö thaät. Laïi nöõa, chuùng sanh coù ñaày ñuû ba nghieäp baát thieän nôi thaân, khaåu, yù, huûy baùng baäc Hieàn thaùnh, daáy khôûi taø kieán, do taø kieán ñoù taïo ra caùc taø nghieäp, laøm caùc phaùp taø. Do nhaân duyeân ñoù, sau khi thaân hoaïi maïng chung, phaûi ñoïa vaøo coõi aùc, thoï khoå trong ñòa nguïc. Laïi nöõa, neáu chuùng sanh coù ñuû ba nghieäp thieän nôi thaân, khaåu, yù, khoâng huûy baùng baäc Hieàn thaùnh, khôûi sanh chaùnh kieán. Do chaùnh kieán ñoù, taïo caùc nghieäp laønh, laøm caùc phaùp laønh. Do nhaân duyeân aáy, sau khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sanh leân coõi trôøi, ñöôïc laøm thaân ngöôøi, trôøi. Ta bieát chuùng sanh aáy nhö thaät, Ta thaáy chuùng sanh aáy nhö thaät. Naøy caùc Bí-soâ, khi aáy Ta khoâng noùi: “Coù ngaõ, coù nhaân, coù chuùng sanh, coù thoï maïng”. Laïi nöõa, caùc baäc tri giaû kia töï hoûi: “Caùi gì sanh, caùi gì dieät? Taïo nghieäp thieän aùc phaûi thoï quaû baùo”. Caùc phaùp nhö vaäy

khoâng coù töôûng ngaõ. Naêm uaån coù ra laø do coù töôûng phaùp, do töôûng phaùp naøy môùi sanh naêm uaån. Vaû laïi, do voâ minh naøy duyeân nôi phaùp haønh, caùc phaùp haønh sanh ra, taäp phaùp môùi sanh, caùc phaùp haønh dieät thì taäp phaùp lieàn dieät. Naøy caùc Bí-soâ, haønh khoå nhö vaäy, do nhaân taäp khôûi maø coù, töø nhaân taäp khôûi dieät neân haønh khoå lieàn dieät. Phaùp khoå ñaõ dieät, phi phaùp

ñeàu dieät thì khoâng coøn sanh trôû laïi nöõa. Nhö vaäy laø ñaõ döùt tröø taän cuøng bieân vöïc cuûa khoå. Naøy Bí-soâ, laïi laøm sao ñeå chöùng dieät? Chính nôi bieân vöïc cuûa khoå naøy laø chaân tòch dieät, laø ñaït ñöôïc thanh tònh, an laønh, ñoù goïi laø cöùu caùnh. Naøy Bí-soâ, söï tòch dieät naøy, ñoù laø xaû boû taát caû caùc ñieàu kieän ñöa ñeán aùi. Neáu ñaõ döùt heát caùc phaùp duïc thì ñaït ñöôïc tòch dieät. Ñoù chính laø Nieát-baøn tòch tónh. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân laïi noùi vôùi nhaø vua: –Naøy ñaïi vöông, yù vua theá naøo? Saéc laø thöôøng hay voâ thöôøng? Vua ñaùp: –Saéc dieät chính laø phaùp voâ thöôøng. Ñöùc Phaät laïi baûo: –Vaäy voâ thöôøng laø khoå hay khoâng khoå? Vua thöa: –Baïch Theá Toân, khi khoå ñaõ dieät lieàn ñöôïc khoâng khoå. Khoå laø phaùp ñieân ñaûo. Phaùp ñieân ñaûo naøy thì caùc haøng Thanh vaên ít bieát, ít nghe môùi goïi ngaõ laø Ñaïi Thanh vaên, ta laø ñaïi trí khôûi leân ngaõ töôûng naøy, ngaõ töôûng kia. Ñieàu naøy laø khoâng ñuùng thöa Theá Toân. Ñöùc Phaät laïi baûo: –Thoï, töôûng, haønh, thöùc laø thöôøng hay voâ thöôøng? Vua thöa: –Noù laø phaùp hoaïi dieät neân voâ thöôøng. Phaät hoûi: –Vaäy noù laø khoå hay khoâng khoå? Vua thöa: –Phaùp khoå do nôi ñieân ñaûo sanh, phaùp ñieân ñaûo ñoù chính laø khoå. Thanh vaên kia vì ít bieát, ít nghe neân sanh ngaõ töôûng, cho neân töï xöng ta laø Ñaïi Thanh vaên, ta laø ñaïi trí, kia laø ngaõ töôûng. Chaúng phaûi vaäy, thöa Theá Toân. Ñöùc Phaät daïy: –Naøy Ñaïi vöông, ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Haõy kheùo suy nieäm nhö vaày: “Phaùp cuûa saéc uaån naøy, hoaëc ôû quaù khöù, vò lai hay hieän taïi, hoaëc trong hoaëc ngoaøi hay trung gian; hoaëc lôùn hoaëc nhoû, hoaëc cao hoaëc thaáp, hoaëc gaàn hoaëc xa, taát caû phaùp kia voán laø voâ höõu, voâ töôùng, voâ ngaõ. Naøy Ñaïi vöông, do chaùnh trí aáy neân thaáy nhö thaät. Ñöùc Phaät laïi noùi:

–Naøy Ñaïi vöông, cho ñeán thoï, töôûng, haønh, thöùc, hoaëc ôû quaù khöù, vò lai hay hieän taïi, hoaëc trong hoaëc ngoaøi hay trung gian, hoaëc lôùn hoaëc nhoû, hoaëc cao hoaëc thaáp, hoaëc gaàn hoaëc xa, taát caû phaùp kia xöa nay laø voâ höõu, voâ töôùng, voâ ngaõ. Naøy Ñaïi vöông, do chaùnh trí neân nhaän bieát nhö thaät. Luùc aáy caùc vò Thanh vaên ôû trong hoäi chuùng... nghe phaùp naøy roài, bieát roõ saéc laø voâ thöôøng, cho ñeán thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng bieát roõ laø voâ thöôøng ñeå sanh taâm nhaøm chaùn, xa lìa; do nhaøm chaùn, xa lìa neân lieàn ñöôïc giaûi thoaùt. Chöùng giaûi thoaùt roài, chaùnh trí hieän tieàn, bieát raèng ta ñöôïc giaûi thoaùt: “Söï sanh cuûa ta ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa”. Khi aáy vua Taàn-baø-sa-la laõnh hoäi phaùp ñoù lieàn xa lìa moïi phieàn naõo caáu ueá, ñaït ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh. ÔÛ trong hoäi laïi coù taùm vaïn vò trôøi, ngöôøi vaø voâ soá traêm ngaøn Baø-la-moân, Tröôûng giaû cuõng xa lìa moïi phieàn naõo caáu ueá, ñaït ñöôïc phaùp nhaõn thanh

tònh. Baáy giôø vua Taàn-baø-sa-la ñaït ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh, coù ñöôïc chaùnh tri kieán, truï nôi phaùp kieân coá, xa lìa caùc duïc laïc, döùt boû caùc khoå naõo, ôû trong phaùp Phaät ñaït ñöôïc phaùp voâ uùy, lieàn töø toøa ngoài ñöùng daäy, tròch aùo baøy vai phaûi, höôùng veà Ñöùc Phaät chaép tay, heát loøng tin kính, ñaûnh leã roài baïch Phaät: –Baïch Theá Toân, con ñöôïc lôïi lôùn, con ñöôïc lôïi lôùn! Con xin nguyeän quy y Phaät, Phaùp vaø Taêng chuùng, thoï giôùi caän söï. Keå töø hoâm nay trôû veà sau, cho ñeán luùc maïng chung, con khoâng saùt sanh, cho ñeán khoâng uoáng röôïu... Vua laïi baïch Phaät: –Nay con taâm thaønh tha thieát thænh Phaät Theá Toân trôû laïi thaønh Vöông xaù. Cuùi mong Ñöùc Theá Toân thöông xoùt nhaän lôøi môøi cuûa con. Con seõ doác lo vieäc cuùng döôøng Ñöùc Theá Toân cho heát cuoäc ñôøi naøy, veà caùc thöù y phuïc, thöùc aên uoáng, ñoà naèm, ngoïa cuï, thuoác men, caùc vaät thoï duïng thaûy ñeàu ñaày ñuû. Ñoái vôùi caùc chuùng Bí-soâ con cuõng cuùng döôøng nhö vaäy. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân nhaän lôøi môøi cuûa vua xong, im laëng. Ñöùc vua thaáy Phaät im laëng nhaän lôøi thì cung kính ñaûnh leã Phaät roài lui ra.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.